



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קצ"ה ע"ב

פרשת בלק

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קצ"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דַּאֲתַכְסוֹן מַנִּיחַ, דְּלֹא יָכִיל לְאֲדַבְקָא. אֶלֶּא לָא אַצְטְרִיךְ לְפַרְשָׁא, בְּרַ אֵינּוֹן דִּידְכֶּר מַנִּיחַו. וְאִי שׁוּי רְעוּתִיחַ בְּהוּ, כָּל אַחֲרָנִין אַתְמַשְׁכֹּן אֲבַתְרִיחַו. דְּהָא תַנְיִנּוּ, אֵין בּוֹדְקִין חוּרֵי בֵיתָא עֲלָאִין לְעִילָא, וְלֹא אֵינּוֹן תַּתְּאִין לְתַתָּא בְּבִיעוּר חֲמִץ. אֶלֶּא כִּיּוֹן דְּכָדִיק כְּפּוּם חִיזוּ דְּעִינוּי מַה דִּיכִיל לְאֲדַבְקָא, כָּלֹא אַתְמַשְׁךְ בְּתַר דָּא, וְאַתְבְּטִיל בְּהִדִּיחַ.

תרגום לעברית

וְלֹא תֹאמַר שֶׁלֹּא יָקֻבְּלוּ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא עַד שֶׁיִּפְרֹט חֲטָאֵיו מִיּוֹם שֶׁהָיָה בְּעוֹלָם, (אם כך) אֵיפֹה (או) אוֹתָם שֶׁהִתְכַּסּוּ מִמֶּנּוּ, שֶׁלֹּא יָכוֹל לְהִגִּיעַ. אֶלֶּא לֹא צָרִיךְ לְפַרֵּשׁ, פֶּרֶט לְאוֹתָם שֶׁיִּזְכֹּר מֵהֶם. וְאִם שֶׁם רְצוֹנוֹ בָּהֶם, כָּל הָאַחֲרִים נִמְשָׁכִים אַחֲרֵיהֶם. שֶׁהָיָה לְמַדְנּוּ, אֵין בּוֹדְקִים חוּרֵי הַבֵּית הָעֲלִיוֹנִים לְמַעְלָה, וְלֹא אוֹתָם תַּחְתּוֹנִים לְמַטָּה בְּבִיעוּר חֲמִץ. אֵין כִּיּוֹן שֶׁבֶדֶק כְּפִי מֵרָאָה עֵינָיו מַה שֶׁיָּכוֹל לְהִגִּיעַ, הַכֹּל נִמְשָׁךְ אַחֲרֵי זֶה וְהִתְבְּטִיל יָחַד אֹתוֹ.

טקסט הזוהר

וְהָכִי גֵרְסִינּוֹ בְּנִגְעִים, כ' ד' רַאשֵׁי אַבְרָם אֵינּוֹן דְּלֹא מְטַמְּאִין מִשּׁוּם מַחֲיָה. וְכַהֲנָא לֹא הָוָה אֶטְרַח אֲבַתְרִיחַו, וְהֵינּוּ דְכַתִּיב, (וַיִּקְרָא יֵג) לְכָל מֵרָאָה עֵינֵי הַכֹּהֵן. אֲתַר דִּיכִיל כְּהֲנָא לְמַחֲזִי מַכְתָּשָׁא בְּאַסְתְּכְלוּתָא חֲדָא, וְלֹא אַצְטְרִיךְ לְמַאֲכָא גֵרְמִיחַ, וְלֹאֲרַמָּא עֵינָיו

הָכָא וְהָכָא. אוּף הָכִי. לֹא אֶצְטְרִיךְ לְפִרְטָא חֲטָאוֹי (למבעי) מִן יוֹמָא דְהוּה, דְּאֵינּוּן חוּרֵי
בֵּיתָא תַּתְּאִין, וְלֹא אֵינּוּן דְּאֶתְכֶסּוּ, דְּלֹא יָכִיל לְאֲדַבְקָא, דְּאֵינּוּן חוּרֵי בֵּיתָא עֲלָאִין
לְעִילָא. (ס' אאלא) תָּא חֲזִי לְכָל מַרְאָה עֵינֵי הַכֹּהֵן, וְכִלְהוּ אֶתְמַשְׁכֵּן אֲבַתְרִייהוּ. וְעַל דָּא
שׁוּי דְּוֹד גְּרַמְיָה גּוֹ חֲסִידִים.

תרגום לעברית

וְכָה גִרְסָנוּ בְּנִגְעִים: עֲשָׂרִים וָאַרְבָּעָה רָאשֵׁי אֵיבָרִים הֵם שֶׁלֹּא מְטַמְּאִים מְשׁוּם מַחֲיָה.
וְהַכֹּהֵן לֹא טוֹרַח אַחֲרֵיהֶם, וְהֵינּוּ מֵה שִׁכְתוֹב, (ויקרא יג) לְכָל מַרְאָה עֵינֵי הַכֹּהֵן. מְקוֹם
שֶׁיָּכוֹל לִרְאוֹת מִכְתָּשׁ בְּהִסְתַּכְּלוֹת אַחַת, וְלֹא צָרִיךְ לְהִנָּמִיךְ אֶת עַצְמוֹ וּלְהָרִים עֵינָיו כָּאֵן
וְכֵאֵן. גַּם כֹּה לֹא צָרִיךְ לְפָרֵט חֲטָאוֹ (לכקש) מִיּוֹם שֶׁהָיָה, שֶׁהָרִי חוּרֵי הַבֵּית הַתַּחְתּוֹנִים,
וְלֹא אֵלּוּ שֶׁהִתְכַּסּוּ שֶׁלֹּא יָכוֹל לְהִגִּיעַ, שֶׁהֵם חוּרֵי הַבֵּית הָעֲלִיוֹנִים לְמַעְלָה, (אלא) בֹּא
רָאָה, לְכָל מַרְאָה עֵינֵי הַכֹּהֵן. וְכֵלָם נִמְשָׁכִים אַחֲרֵיהֶם. וְעַל זֶה שֶׁם דְּוֹד עַצְמוֹ בְּתוֹךְ
הַחֲסִידִים.

טקסט הזוהר

שׁוּי גְרַמְיָה בְּהָדֵי עֲבָדִים, דְּכַתִּיב, (תהלים קכג) הִנֵּה כְּעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם.
וְכַתִּיב, (תהלים פו) הוֹשַׁע עַבְדְּךָ אֱתָה אֱלֹהֵי. שׁוּי גְרַמְיָה בְּהָדֵי אֵינּוּן דְּמַסְרֵי נַפְשִׁיהוּ
עַל קְדוּשַׁת שְׁמִיָּה. דְּכַתִּיב, (תהלים פו) שִׁמַּח נַפְשׁ עַבְדְּךָ כִּי אֱלֹיָה יִי נַפְשִׁי אֲשָׂא. בְּכָל
הַיָּנִי אֲרַבֵּעַ, עֶבֶד גְּרַמְיָה דְּוֹד מִלְכָּא קָמִי מַאֲרִיָּה.

תרגום לעברית

הוא שֶׁם עַצְמוֹ יַחַד עִם עֲבָדִים, שִׁכְתוֹב (תהלים קכג) הִנֵּה כְּעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם.
וְכַתוֹב (שם פו) הוֹשַׁע עַבְדְּךָ אֱתָה אֱלֹהֵי. שֶׁם עַצְמוֹ עִם אוֹתָם שֶׁמַּסְרוּ נַפְשָׁם עַל קְדוּשַׁת
שְׁמוֹ, שִׁכְתוֹב (שם) שִׁמַּח נַפְשׁ עַבְדְּךָ כִּי אֱלֹיָה ה' נַפְשִׁי אֲשָׂא. בְּכָל הָאַרְבָּעָה הִלְלוּ שֶׁם
עַצְמוֹ דְּוֹד הַמֶּלֶךְ לְפָנֵי אֲדוֹנָיו.

אמר רבי אלעזר, ארימית ידי בצלו לקמי מלפא קדישא. דהא תנינן, אסור ליה לבר נש לארמא ידוי לעילא, פר בצלו, ובברפאן ותחנונים למריה. דכתיב, (בראשית יד) הרימותי ידי אל יי אל עליון, ומתרגמינן, ארימית ידי בצלו, דהא אצבעאן דידין מלין עלאין אית בהו. והשתא אנא הכי עבידנא. ואמינא דכל מאן דאלין ארבע יסדר קמי מאריה, ועביד גרמיה ברעותא, בתקונא דא פדקא יאות, בתקונא דא לא תהדר צלותיה בריקניא.

תרגום לעברית

אמר רבי אלעזר, הרמתי ידי בתפלה לפני המלך הקדוש. שהרי שנינו, אסור לו לאדם להרים ידיו למעלה פרט לתפלה, ובברכות ובתחנונים לאדונו, שכתוב (בראשית יד) הרמתי ידי אל ה' אל עליון, ומתרגמים: הרמתי ידי בתפלה. שהרי באצבעות הידים יש דברים עליונים. וכעת כה אני עושה, ואומר שכל מי שארבעה אלו יסדר לפני אדונו ועושה עצמו ברצון בתקון זה כראוי, בתקון זה לא תחזור תפלתו ריקם.

טקסט הזוהר

בקדמיתא עבד, לסדרא שבחא קמי מאריה, ולזמרא קמיה. ודא בתושבחות דקמי צלותא. ולבתר עבד, לבתר דצלי צלותא דעמידה, איהו עבדא דסדר צלותא דמאריה. ולבתר עבד, לבתר דצלי כל צלותיה, ואזיל ליה, ועל דא דוד תלת זמנין עבד גרמיה בצלותא דא עבד. דכתיב הושע עבדה אתה אלהי. שמח נפש עבדה. וכתיב (תהלים פו) תנה ענה לעבדה. הא תלת זמנין, אצטריף לשואה גרמיה עבד.

תרגום לעברית

בתחלה עבד - לסדר שבח לפני אדונו ולומר לפניו, וזה בתשבחות שלפני התפלה. אחר כך עבד לאחר שהתפלל תפלת עמידה, הוא עבד שסדר תפלת אדונו. אחר כך עבד אחר שהתפלל כל תפלתו והלך לו. ועל זה עשה עצמו דוד שלש פעמים בתפלה זו

עָבַד, שְׁכָתוּב הוֹשַׁע עֲבָדְךָ אֶתָּה אֱלֹהֵי. שִׁמַּח נַפְשׁ עֲבָדְךָ. וְכָתוּב (תהלים פו) תָּנָה עֲוֹךְ
לְעֲבָדְךָ. הֲרִי שְׁלֹשׁ פְּעָמִים צָרִיךְ לְשִׁים עֲצָמוֹ עָבַד.

טקסט הזוהר

לְבַתֵּר לְשׁוֹאָה גְרָמִיָּה גּוֹ אֵינּוֹן דְּמִסְרֵי נַפְשִׁיָּהּ עַל קְדוּשַׁת שְׁמִיָּה, וְהֵינּוּ בִּיחּוּדָא דְשִׁמְעַ
יִשְׂרָאֵל, דְּכָל מֵאן דְּשׁוּי הָכִי רְעוּתִיָּה בְּהָאֵי קָרָא, אֶתְחַשִּׁיב לִיָּה כְּאֵלּוֹ מְסַר נַפְשִׁיָּה עַל
קְדוּשַׁת שְׁמִיָּה.

תרגום לעברית

אַחֲרַ כֶּךָ לְשִׁים עֲצָמוֹ תוֹךְ אֵלּוֹ שִׁמְסְרוּ נַפְשָׁם עַל קְדוּשַׁת שְׁמוֹ, כְּלוּמַר בִּיחּוּדָא דְשִׁמְעַ
יִשְׂרָאֵל. שְׁכָל מִי שִׁשָּׁם כֶּךָ רְצוֹנוֹ בְּזֶה הַפְּסוּקָה, נִחְשָׁב לוֹ כְּאֵלּוֹ מְסַר עֲצָמוֹ עַל קְדוּשַׁת
הַשֵּׁם.

טקסט הזוהר

לְבַתֵּר לְשׁוֹאָה גְרָמִיָּה עָנִי, בְּזִמְנָא דְעָאֵל וְדַפִּיק דְּשִׁין דְּרוּמֵי מְרוּמִים, כַּד אָמַר אֱמֶת
וַיַּצִּיב, (וסמך) גְּאֻלָּה לְתַפְלָה. לְמַהּוֹי בְּצִלּוֹתָא דְעֲמִידָה, תְּבִיר לְבָא, עָנִיא וּמִסְכָּנָא.
וּלְשׁוֹאָה רְעוּתִיָּה, לְאַתְּכַלְלָא גּוֹ מִסְכָּנִי, בְּתַבִּירוֹ דְּלְבָא, בְּמַאֲיָכוֹ דְּנַפְשָׁא.

תרגום לעברית

לְאַחֲרַ שִׁשָּׁם עֲצָמוֹ עָנִי, בְּזִמְנָא שְׁנַכְנַס וְדוּפֵק עַל פְּתַחֲהִים שֶׁל רוּמֵי מְרוּמִים, כְּשֶׁאֱמֶת
וַיַּצִּיב (וסומך) גְּאֻלָּה לְתַפְלָה, לְהִיּוֹת בְּתַפְלַת עֲמִידָה שְׁבוּרָ לֵב עָנִי וּמִסְכָּן. וְלְשִׁים רְצוֹנוֹ
לְהַכְלִיל בְּתוֹךְ הָעָנִיִּים בְּשִׁכְרוֹן לֵב בְּנִמְיָכוֹת נַפְשׁ.

טקסט הזוהר

לְבַתֵּר לְשׁוֹאָה גְרָמִיָּה גּוֹ חֲסִידִים, בְּשׁוּמְעַ תַּפְלָה, לְפָרָשָׁא חֲטָאוֹי. דְּהָכִי אֲצִטְרִיךְ יְחִיד
בְּשׁוּמְעַ תַּפְלָה, בְּגִין לְאַתְדַּבְּקָא בִּימִינָא, דְּפִשׁוּטָה לְקַבְּלָא לְאֵינּוֹן דְּתַבִּין, וּכְדִין אֲקָרִי
חֲסִיד, הָא אַרְבַּע אֵלִין כְּדָקָא יָאוֹת.

לְאַחַר שְׁשֹׁם עֲצָמוֹ בְּתוֹךְ חֲסִידִים בְּשׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה לְפָרֵשׁ חֲטָאִיו, שָׁכַף צָרִיף יָחִיד בְּשׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה בְּשִׁבְלִיל לְהַתְדַבֵּק בְּיָמִין שְׁפִשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים, אֲזַ נִקְרָא חֲסִיד. הָרִי אֲרַבְּעָה אֵלֶּה כְּרָאוֹי.

טקסט הזהור

מֵאֵן כָּלִיל לְכָל הָנִי, הַהוּא דְקָא אֲצִטְרִיף לְכָלֵּל לֹוֹן, וְהָאִי אִיהוּ עֶבֶד, דְּאִכְלִיל לְכָל שְׁאָר. תִּלַּת עֲבָדִין אֵינֻן בְּתִלַּת דּוּכְתִין, וְכָלֵּהוּ חֵד. וְעַלִּיָּהוּ כְּתִיב, הִנֵּה כְּעִינִי עֲבָדִים אֶל יָד אֲדוֹנֵיהֶם וְגו'. בֵּין עֶבֶד לְעֶבֶד אֵינֻן אַחֲרָנִין. בֵּין עֶבֶד קִדְמָאָה, לְעֶבֶד תַּנְיִנָא, אִית לִיה לְמַמְסָר נַפְשִׁיהָ עַל יְחֻדָּא דְקִדְוִשְׁתָּ שְׁמִיָּה, וּלְשׁוּאָה גְרַמִּיָּה עָנִי וּמַסְכָּנָא בְּצִלּוֹתָא דְעַמִּידָה, וּלְשׁוּאָה גְרַמִּיָּה גּוֹ חֲסִידִים בְּשׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה. עֶבֶד תְּלִיתָאָה בְּתַר דְּסִיִּים וְסִדָּר כָּלָא.

תרגום לעברית

מִי כוֹלֵל כָּל אֵלֶּה? אוֹתוֹ שְׁצַרִּיף לְכָלֵּל אוֹתָם, וְזֶהוּ עֶבֶד שְׁכוּלֵל אֶת כָּל הַשְּׁאָר. שְׁלֹשָׁה עֲבָדִים הֵם בְּשִׁלְשָׁה מְקוֹמוֹת, וְכֻלָּם אֶחָד. וְעַלִּיהֶם כְּתוּב (שֵׁם קִכָּג) הִנֵּה כְּעִינִי עֲבָדִים אֶל יָד אֲדוֹנֵיהֶם וְגו'. בֵּין עֶבֶד לְעֶבֶד הֵם אוֹתָם אַחֲרִים. בֵּין עֶבֶד רִאשׁוֹן לְעֶבֶד שֵׁנִי יֵשׁ לוֹ לְמַסָּר נַפְשׁוֹ עַל יְחֻד קִדְשֵׁת שְׁמוֹ, וְלִשְׁמֵי עֲצָמוֹ עָנִי וּמַסְכָּן בְּתִפְלַת עַמִּידָה, וְלִשְׁמֵי עֲצָמוֹ בְּתוֹךְ חֲסִידִים בְּשׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה. עֶבֶד שְׁלִישִׁי לְאַחַר שְׁסִיִּים וְסִדָּר הַכֹּל.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קצ"ו ע"א) ◆

טקסט הזהור

תַּנְן, בְּהֵיא שְׁעָתָא דְסִדָּר בְּרַ נֶשׁ כָּל הָנִי סְדוּרִין אֲרַבְּעָה, בְּרַעוּ דְלָבָא, קוּדְשָׁא בְרִיף הוּא נִיחָא קַמִּיָּה, וּפְרִישׁ יְמִינִיהָ עַלִּיהָ, בְּהֵיא עֶבֶד תְּלִיתָאָה, וְקָרָא עַלִּיהָ וְאָמַר לִיה, עֲבָדִי אַתָּה, דְּכְתִיב, (יִשְׁעִיָּה מֵט) וַיֹּאמֶר לִי עֲבָדִי אַתָּה יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בָּךְ אֶתְפָּאָר. וְדָאִי צִלּוֹתָא

לְמַדְנוּ, בְּאוֹתָהּ שָׁעָה שֶׁמִּסְדֵּר בֶּן אָדָם כָּל אַרְבָּעָה הַסְדּוּרִים הִלְלוּ בְּרָצוֹן הֶלֶב, נוֹחַ לְפָנַי
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וּפְוִרֵשׁ יְמִינוֹ עָלָיו, בְּאוֹתוֹ עֶבֶד שְׁלִישִׁי, וְקוֹרָא עָלָיו וְאוֹמֵר לוֹ עֶבְדִּי
אַתָּה, שְׁכַתוֹב (ישעיה מט) וַיֹּאמֶר לִי עֶבְדִּי אַתָּה יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בָּךְ אֶתְפָּאֵר. וְדַאי תִּפְלֶה
שֶׁל אָדָם זֶה לֹא תַחֲזֹר רִיקָם לְעוֹלָמִים. בָּא רַבִּי אַבָּא וּנְשָׁקוּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.